

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0192

Domenica 16.04.2006

AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, al termine del Messaggio *Urbi et Orbi* Benedetto XVI invia l'augurio pasquale in 62 lingue:

• AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia!

La luce sfolgorante di Cristo risorto rechi gioia ai cuori degli abitanti e delle famiglie della città di Roma e dell'intera Nazione italiana, specialmente a quanti si trovano in situazioni di bisogno e di difficoltà. Nel particolare momento che sta vivendo l'Italia in questi mesi, il Signore risorto rechi serenità alla Comunità nazionale e rafforzi in quanti operano al suo servizio il vivo desiderio di perseguire obiettivi di concordia e di autentico sviluppo per il bene di tutti.

La pace del Signore risorto sia con tutti voi!

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde !

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all!

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch!

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de

Jesucristo Resucitado!

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado!

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Ouschteren.

greco:

Χριστός ανέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе.

macedone:

Христос Воскресна.

bielorusso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šzventų Welykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

irlandese:

Beannacht na Cāsga dhuibh go léir.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

საგვარამუდო ბაიამი

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السيح تام متا تام etiopico-eritreo:

חג חג העומר ebraico:

ברכות לחג הפסח aramaico:

🌸

արարչ Լուսէ armeno:

Քրիստոսն Յարեալ ի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएं tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உங்கள் எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പ് തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും ഐദയംഗമാല മംഗളങ്ങൾ bengalese:

শুভ পীড়ি আর্শ্ব
ജ്വര ഞാൻ അവർ
അങ്ങർ ശ്രദ്ധ

birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါကော:ပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عيد مبارك chinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活節おめでとう coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා ඔබේ

මම ආලෝමය! thailandese:

สุขสันต์วันพาสกา
และวันทศกฐิน.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

ស្ថិតិស្ថិតិ បណ្តា ច្បាប់
ស ១ , ២ ៣ ៤

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

latino:

Non est hic, sed resurrexit!

[00555-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0192-XX.01]
